BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	6
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	50
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	07-07

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3-	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6- ●	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-

I **MODELLI: Scuotitore SO 5300 Ergo**

OGGETTO: Gruppo flangia, valvola sfiato olio, gruppo serbatoio

DESCRIZIONE: Modificata la flangia e l'anello di tenuta. Introdotta una nuova valvola di sfiato olio. Modificato il gruppo serbatoio con nuovo tubo (Ø 5,2 mm.) e filtro mix. Migliorato il serraggio del serbatoio con l'inserimento di molle a tazza.

INTERCAMBIABILITÁ: Sì, possibile il montaggio del nuovo anello di tenuta e distanziale sulla flangia premodifica.

DISPONIBILITÀ RICAMBI: Tutti i particolari premodifica verranno forniti ad esaurimento ad eccezione della flangia (CS61220176), filtro, fascetta e rondella grower.

DECORRENZA: 2006-2007

NOTE: Le flange hanno diametri interni differenti e non sono intercambiabili.

GB **MODELS: Shaker SO 5300 Ergo**

SUBJECT: Flange assembly, oil vent valve, tank assembly

DESCRIPTIONS: Flange and grommet modified. New oil vent valve added. Tank assembly modified with new pipe (Ø5.2mm) and mix filter. Tank tightening improved with Belleville washers inserted.

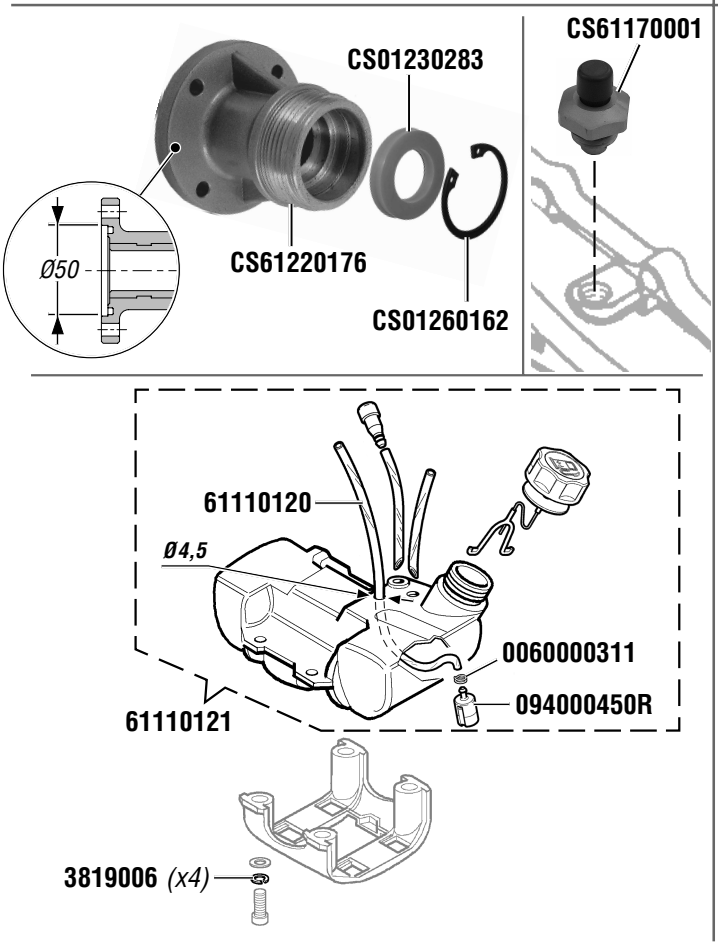
INTERCHANGEABILITY: Yes. The new grommet and spacer can be mounted on the pre-modification flange.

PARTS AVAILABILITY: All pre-modification part will be supplied until final depletion of stock, except for the flange (CS61220176), filter, clamp and grower washer.

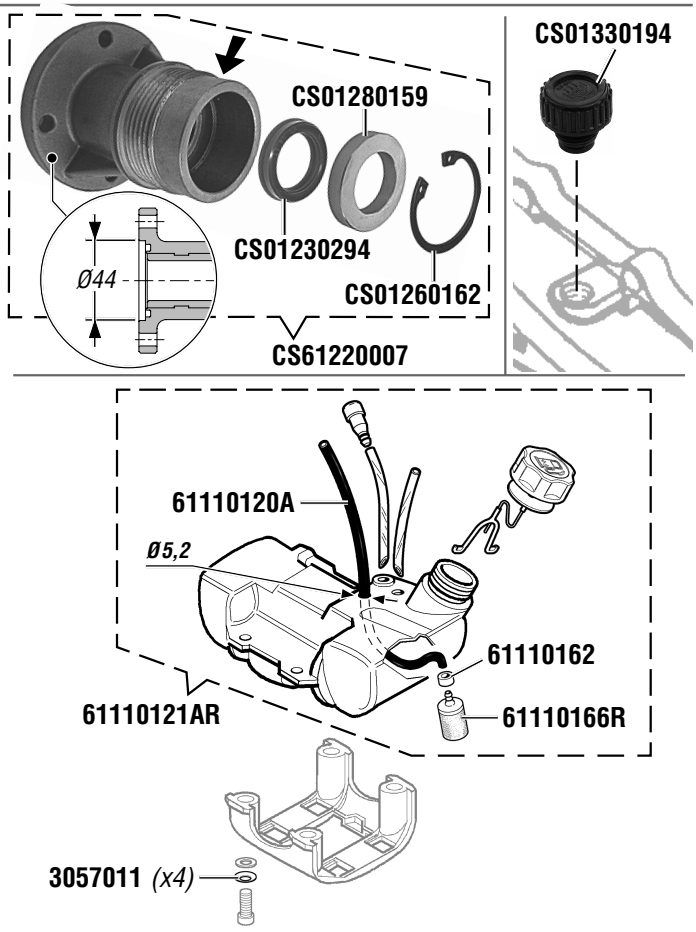
CUT-IN DATE: 2006-2007

NOTES: The flanges have different internal diameters and they are not interchangeable.

PREMODIFICA - OLD ASSY



POSTMODIFICA - NEW ASSY



D

MODELLE: Olivenschläger SO 5300 Ergo

BETREFF: Flanscheinheit, Öldampfentlüftungsventil, Tankeinheit

BESCHREIBUNG: Flansch und Dichtring wurden geändert. Einführung eines neuen Öldampfentlüftungsventils. Änderung der Tankeinheit durch Einsatz eines neuen Schlauchs (Ø5,2mm) und Gemischfilters. Einbau von Tellefedern zur besseren Befestigung des Kraftstofftanks.

AUSTAUSCHBARKEIT: Ja, die Installation des neuen Dichtrings und Distanzstücks auf den Flansch vor Änderung ist möglich.

VERFÜGBARKEIT DER ERSATZTEILE: Sämtliche Teile vor Änderung sind bis auf Ausnahme von Flansch (CS61220176), Filter, Schelle und Unterlegscheibe lieferbar, solange der Vorrat reicht.

BEGINN: 2006-2007

HINWEIS: Die Flansche sind durch unterschiedlichen Innendurchmesser gekennzeichnet und nicht austauschbar.

E

MODELOS: Vareador SO 5300 Ergo

ASUNTO: Grupo brida, válvula salida aceite, grupo depósito

DESCRIPCIÓN: Se han modificado la brida y el anillo de retén. Se ha introducido una nueva válvula de salida del aceite. Se ha modificado el grupo depósito con un nuevo tubo (Ø5,2mm) y filtro de mezcla. Se ha mejorado el apriete del depósito con la inserción de un muelle de disco.

INTERCAMBIABILIDAD: Sí, es posible montar el nuevo anillo de retén y el espaciador en la brida anterior a la modificación.

DISPONIBILIDAD RECAMBIO: Todos los componentes anteriores a la modificación continuarán suministrándose hasta agotar existencias, salvo la brida (CS61220176), el filtro, la abrazadera y la arandela grower.

VALIDEZ: 2006-2007

NOTAS: Las bridas tienen diámetros internos distintos y no son intercambiables.

F

MODÈLES: Secoueur SO 5300 Ergo

OBJET: Groupe flasque, soupape d'aération du réservoir d'huile, groupe réservoir

DESCRIPTION: Le flasque et la bague d'étanchéité ont été modifiés. Une nouvelle soupape d'aération a été installée sur le réservoir d'huile. L'ensemble réservoir a été modifié avec le montage d'un nouveau tuyau (Ø 5,2 mm) et d'un filtre mix. Le serrage du réservoir a été amélioré grâce à l'ajout d'un ressort à godet.

INTERCHANGEABLE: Oui, possibilité de monter une nouvelle bague d'étanchéité et une entretoise sur le flasque pré-modification.

DISPONIBILITÉ PIÈCES DÉTACHÉES: Toutes les pièces avant la modification seront fournies jusqu'à épuisement des stocks à l'exception de la flasque (CS61220176), du filtre, du collier et de la rondelle grower.

A PARTIR DE: 2006-2007

REMARQUE: Le flasques ont diamètres intérieur différentes et elles ne sont pas interchangeables.

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	6
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	50
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	07-07

NL **MODELLEN: Boomschudder SO 5300 Ergo**

BETREFT: Flensgroep, olie-ontluchtingsklep, reservoirgroep

BESCHRIJVING: Flens en afdichtingsring zijn gewijzigd. Nieuwe olie-ontluchtingsklep aangebracht. Reservoirgroep gewijzigd met nieuwe pijp (Ø 5,2 mm.) en mengfilter. De sluiting van het reservoir is verbeterd door de toevoeging van veren.

VERWISSELBAARHEID: Ja, montage van de afdichtingsrichting en het afstandsstuk op de oude flens is mogelijk.

BESCHIKBAARHEID RESERVEONDERDELEN: Alle afzonderlijke stukken van vóór de wijziging worden geleverd zolang de voorraad strekt, met uitzondering van de flens (CS61220176), de filter, de kabelbinder en de grower-sluitring.

INWERKINGTREDING: 2006-2007

OPMERKING: De flenzen hebben een verschillende binnendiameter en zijn niet onderling verwisselbaar.

PL **MODELE: Otrząsarka SO 5300 Ergo**

TEMAT: Zespół kołnierza , odpowietrznik , zespół zbiornika paliwa

OPIS: Modyfikacja kołnierza mocującego i tulei . Nowy odpowietrznik przekładni . Zmodyfikowano zbiornik paliwa z nowym przewodem paliwowym (Ø 5,2 mm) , zastosowano nowy filtr paliwa.

WSPÓŁWYMIENNOŚĆ: Pełna. Nowa tuleja pasuje do kołnierza z przed modyfikacji.

DOSTĘPNOŚĆ CZĘŚCI ZAMIENNYCH : Części z przed modyfikacji będą dostępne do wyczerpania zapasu magazynowego z wyjątkiem kołnierza (CS61220176), filtra , zacisków i podkładki sprężystej.

DATA WPROWADZENIA ZMIAN: 2006-2007

UWAGI: Tarcze posiadają różne średnice wewnętrzne i nie są współwymienne.

RUS **МОДЕЛИ: Устройство для стряхивания плодов SO 5300 Ergo**

ПРЕДМЕТ: Узел фланца, сапун масляного картера, узел бензобака

ОПИСАНИЕ: Изменены фланец и уплотнительное кольцо. Введен новый сапун масляного картера. Изменен узел бензобака за счет введения новой трубки (диам. 5,2 мм) и фильтра. Крепление бензобака улучшено за счет введения тарельчатых пружин.

ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМОСТЬ: Да; возможна установка нового уплотнительного кольца и прокладки на ранее выпускавшемся фланце.

НАЛИЧИЕ ЗАПЧАСТЕЙ: Все выпускавшаяся до внедрения настоящего изменения детали будут поставляться до истощения складских запасов; исключение составляют фланец (CS61220176), фильтр, хомут и шайба Гровера.

ВРЕМЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ: 2006-2007

ПРИМЕЧАНИЕ: Фланцы имеют разные внутренние диаметры и не являются взаимозаменяемыми.

È un marchio **Emak S.p.A.** - Member of the Yama Group - 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. +39 0522 956611 - Fax +39 0522 951555 - Email: service@emak.it - **www.emak.it**